

УДАРНАЯ ДРЕЛЬ **Villager VLN 253**

Оригинальное руководство по эксплуатации



ПРИМЕЧАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все предупреждения и инструкции по технике безопасности.

Несоблюдение предупреждений и инструкций по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезной травме.

Сохраните все правила техники безопасности и инструкции для последующего использования.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях — относится к вашему устройству, которое работает подключенным к сети с помощью кабеля или к батарее (аккумулятору) беспроводного устройства питания.

1) Безопасность рабочего места

- a) *Держите рабочее место чистым и хорошо освещенным. Грязное рабочее место и темная рабочая зона способствуют несчастным случаям и опасности получения травм.*
- b) *Не используйте электроинструмент во взрывоопасной среде, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли. Электроинструменты производят искры, которые могут вызвать воспламенение пыли или дыма.*
- c) *Держите детей и наблюдателей на безопасном расстоянии при работе с электроинструментом. Вмешательство может привести к потере контроля.*

2) Электрическая безопасность



Всегда проверяйте, чтобы напряжение сети соответствовало напряжению, указанному на табличке с техническими данными.

- a) *Вилки электроинструментов должны соответствовать розеткам. Вилки ни в коем случае нельзя менять. Не используйте штепсельные адаптеры с заземленными электроинструментами. Немодифицированные вилки и подходящие розетки снижают риск поражения электрическим током.*
- b) *Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты, холодильники и т. д. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено.*

- c) Держите электроинструмент подальше от дождя или влаги. *Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.*
- d) Не обращайтесь грубо с кабелем. Никогда не используйте кабель для переноски устройства, не тяните за него и не выдергивайте вилку из розетки, чтобы отключить его. Держите кабель вдали от источников тепла, масла, острых краев или движущихся частей устройства. *Запутанный или поврежденный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.*
- e) При работе с электроинструментом на улице используйте удлинители, предназначенные для использования вне помещений. *Использование подходящего удлинителя, предназначенного для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.*
- f) Если вы не можете избежать работы с электроинструментом во влажной среде, используйте устройство защитного отключения (УЗО). *Использование защитного устройства дифференциального тока снижает риск поражения электрическим током.*

3) Личная защита

- a) Будьте осторожны, следите за своими действиями и ведите себя разумно при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. *Момент невнимательности при использовании электроинструмента может привести к серьезной травме.*
- b) Всегда используйте средства индивидуальной защиты и защитные очки. *Защитное снаряжение, такое как пылезащитная маска, нескользящая защитная обувь, защитный шлем или средства защиты органов слуха, в зависимости от типа и использования электроинструмента, снижает риск получения травм.*
- c) Избегайте непреднамеренного запуска. Перед подключением устройства к сети и/или аккумулятору, перед подъемом или переноской устройства убедитесь, что переключатель находится в положении «Выкл.». *Перенос устройства с пальцем на переключателе или подключение устройства к сети с переключателем в положении «Вкл.» - может привести к несчастному случаю и травме.*
- d) Удалите все инструменты для настройки (например, гаечные ключи) перед включением устройства. *Ключ или какой-либо другой инструмент, оставленный на вращающейся части устройства, может привести к телесным повреждениям.*
- e) Не растягивайтесь. Сохраняйте правильное устойчивое положение ног и баланс на протяжении всей работы. *Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.*
- f) Одевайтесь соответствующим образом. Не носите широкую одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся

частей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.

- g) Если к устройству можно подключить оборудование для уборки и сбора пыли, убедитесь, что это оборудование подключено и правильно используется. Использование такого оборудования снижает риск несчастных случаев, вызванных пылью.
- h) Не позволяйте уверенности, которую вы приобрели в результате частого использования устройства, стать причиной небрежности и пренебрежения принципами безопасности при использовании устройства. Неосторожные действия могут привести к серьезной травме за долю секунды.

4) Использование и хранение электрических инструментов

- a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте правильный электроинструмент для правильного применения. Правильный электроинструмент сделает работу лучше и безопаснее, если он будет использоваться в пределах диапазона, для которого он был разработан.
- b) Не используйте электроинструмент, если переключатель не включается (вкл.) или не выключается (выкл.). Любой электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью переключателя — опасен и подлежит ремонту.
- c) Выньте вилку из розетки и/или отсоедините и извлеките аккумуляторную батарею из устройства — перед выполнением каких-либо настроек устройства, заменой аксессуаров или хранением устройства. Такие превентивные защитные меры снижают риск непреднамеренного запуска электроинструмента.
- d) Храните электрические устройства, которыми вы в данный момент не пользуетесь, в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электрическими устройствами или данной инструкцией, эксплуатировать устройство. Электрические устройства опасны в руках лиц, не обученных работе с ними.
- e) Правильно обслуживайте электроинструменты. Убедитесь, что движущиеся части правильно отрегулированы и не заедают, а также что нет неправильно установленных или поврежденных частей. Также проверьте другие факторы, влияющие на функциональность. В случае повреждения электроинструмент необходимо отремонтировать перед следующим использованием. Причиной многих несчастных случаев является плохое техническое обслуживание электроинструментов.
- f) Держите режущие инструменты острыми и чистыми. Правильный уход за режущими инструментами с острыми режущими лезвиями снижает вероятность заедания и упрощает управление такими инструментами.

- g) Используйте электроинструменты, принадлежности, подключаемые инструменты и так далее согласно этим инструкциям. Обратите внимание на условия труда и работу, которую вам предстоит выполнять. *Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасных ситуаций.*
- h) Держите рукоятки и поверхности захвата сухими, чистыми и не допускайте попадания масла или смазки. *Скользкие рукоятки или поверхности захвата не позволяют безопасно обращаться с инструментом и управлять им в непредвиденных ситуациях.*

5) Обслуживание

- a) Электроинструмент можно обслуживать только в авторизованных сервисных центрах, где работает квалифицированный персонал и используются оригинальные запасные части. *Это обеспечит безопасность вашего устройства во время использования.*

Предупреждения по технике безопасности при бурении

- При бурении с ударом используйте защитные наушники. Воздействие шума может привести к потере слуха.
- Используйте дополнительные рукоятки, если они входят в комплект поставки устройства. Потеря контроля может привести к травме.
- Держите электроинструмент за изолированные рукоятки при выполнении работ, когда режущий инструмент или крепежные детали могут соприкоснуться со скрытыми проводами. *Резка принадлежностей или крепежных деталей, соприкасающихся с проводом под напряжением, может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента станут проводящими, что может привести к поражению оператора электрическим током.*

Инструкции по технике безопасности при использовании длинных сверл

- Никогда не используйте скорость выше максимальной скорости, указанной для сверла. На более высоких скоростях сверло может погнуться, если оно может свободно двигаться, без контакта с объектом обработки, и это может стать причиной травмы.
- Всегда начинайте сверление на низкой скорости и так, чтобы кончик сверла соприкасался с объектом обработки. На более высоких скоростях сверло может погнуться, если оно свободно движется без контакта с объектом обработки, что может привести к травме.

- Прикладывайте давление только по прямой линии с дрелью и не прилагайте чрезмерного усилия. Свёрла могут погнуться и вызвать поломку или потерю контроля, что может привести к травме.

Используйте соответствующие детекторы, чтобы найти электрические линии (как газовые, так и водопроводные), которые скрыты в рабочей зоне, или обратитесь за помощью в местные коммунальные службы, которые снабжают вас электроэнергией (газом, водой). Контакт с линиями электропередач может привести к возгоранию или поражению электрическим током. Повреждение газопроводов может привести к взрыву. Повреждение водопроводной линии может привести к материальному ущербу или поражению электрическим током.

Немедленно выключите электрическое устройство, если инструментальная вставка заедает. Будьте готовы к реакции высокого крутящего момента, которая может быть вызвана отдачей. Инструментальная вставка заедает:

- Когда электрическое устройство подвергается перегрузке или
- При ее зажатии в заготовке.

Крепко держите устройство. При завинчивании или отвинчивании винтов временно может возникать высокий реактивный момент.

При работе с устройством всегда крепко держите его обеими руками и обеспечивайте устойчивое положение тела. Электрические устройства безопаснее использовать обеими руками.

Закрепите объект обработки. Объект обработки, зажатая зажимными средствами или в тисках, удерживается надежнее, чем вручную.

Всегда дожидайтесь полной остановки устройства, прежде чем положить его. Введение инструмента может привести к потере контроля над электрическим устройством.

Описание и характеристики устройства



Прочтите предупреждения и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение инструкций и предупреждений может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезной травме.

Символы на устройстве



Внимание/Опасность



Прочтите инструкцию по применению - перед началом эксплуатации данного устройства



Носите защитные перчатки



Используйте защиту для глаз



Используйте защиту для ушей



Используйте пылезащитную маску



Двойная изоляция



Продукт соответствует нормам и стандартам ЕС



Продукция прошла все установленные в технических регламентах Таможенного союза и Евразийского экономического союза процедуры оценки (подтверждения) соответствия и соответствует требованиям всех распространяющихся на данную продукцию технических регламентов Таможенного союза и Евразийского экономического союза

Технические характеристики

Номинальное напряжение (В~)			230
Номинальная частота (Гц)			50
Номинальная мощность (Вт)			500
Скорость холостого хода (об/мин)			0-2800
Количество ударов (мин ⁻¹)			0-44800
Размер патрона (мм)			13
Вибрации (м/с ²)	Сверление в металле	Основная ручка	a _{h,D} =4,566
		Вспомогательная ручка	a _{h,D} =3,962
	Ударное сверление в бетоне	Основная ручка	a _{h,ID} =11,987
		Вспомогательная ручка	a _{h,ID} =11,884
		Неопределеннос ть измерения	K=1,5
Шум (дБ(А))	Уровень звукового давления		L _{PA} =93,2
	Уровень звуковой мощности		L _{WA} =104,2
	Неопределенность измерения		K=3
Емкость сверления (мм)			
Сталь			10
Бетон			13
Дерево			20
Вес (кг)			2.0

Значения уровня шума определены в соответствии с EN 62841-2-1.

Всегда надевайте средства защиты органов слуха!

Заявленные значения вибрации, измеренные в соответствии со стандартным методом испытаний, могут быть использованы для сравнения различных устройств друг с другом. Это значение также можно использовать для предварительной оценки воздействия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Фактические уровни вибрации при использовании электрических устройств – могут отличаться от указанного максимального значения в зависимости – от того, как используется устройство. Следовательно, необходимо определить – какие меры

предосторожности необходимы для защиты пользователя, а какие основаны на оценке воздействия в реальных условиях работы (с учетом всех фаз рабочего цикла, таких как время, когда устройство выключено и время его простоя, помимо времени запуска).

Части устройства ①

A Переключатель для включения / выключения и контроля скорости

B Кнопка для блокировки переключателя

C Ручка управления максимальной скоростью

D Переключатель для изменения направления вращения

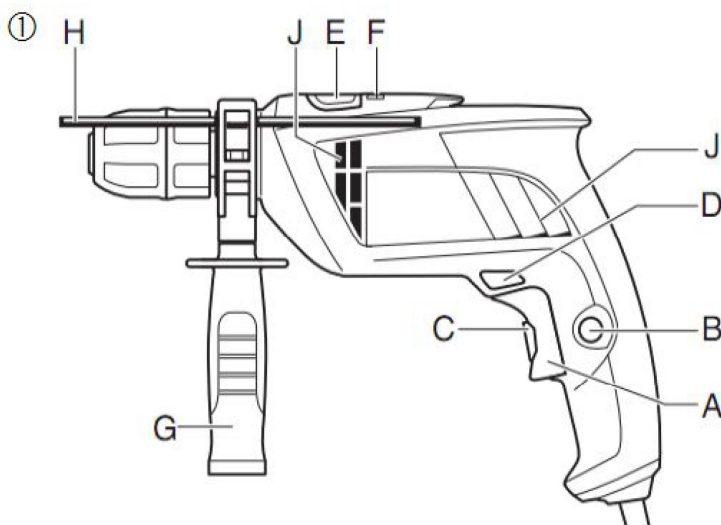
E Переключатель для выбора функции сверления

F Индикатор выбранной функции сверления

G Вспомогательная ручка

H Ограничитель глубины

J Вентиляционные отверстия



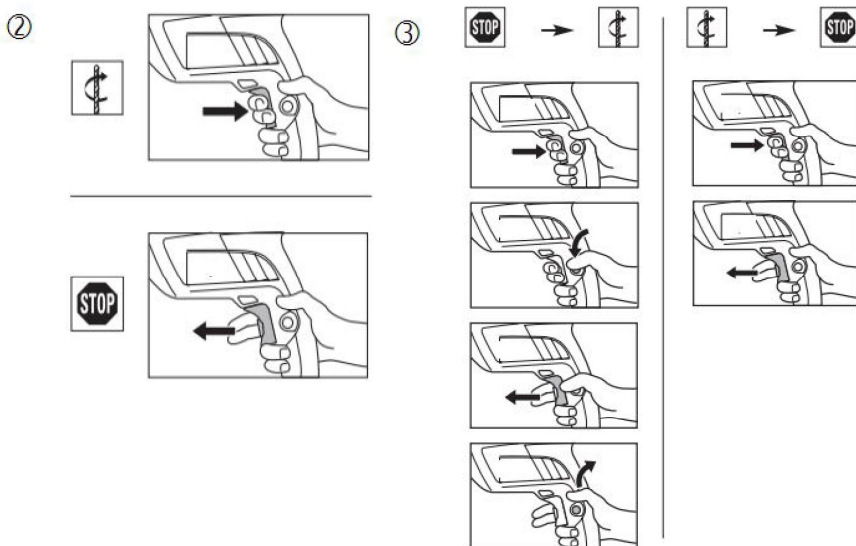
Использование

• Вкл./выкл. ②

- Чтобы начать сверление, нажмите переключатель переменной скорости.
- Чтобы остановить сверление, отпустите переключатель.

• Блокировка переключателя для непрерывной работы ③

Для непрерывной работы нажмите кнопку блокировки, когда нажат переключатель включения/выключения. Устройство будет оставаться включенным до тех пор, пока кнопка включения/выключения не будет быстро нажата и снова отпущена.



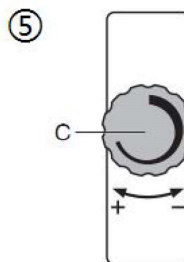
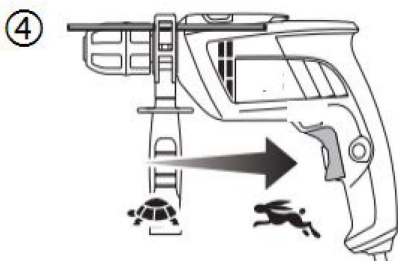
• Регулятор скорости для плавного пуска ④

Примечание: Чем сильнее нажат переключатель переменной скорости, тем быстрее будет вращаться дрель.

• Контроль максимальной скорости ⑤

С помощью диска С можно регулировать максимальную скорость от низкой до высокой.

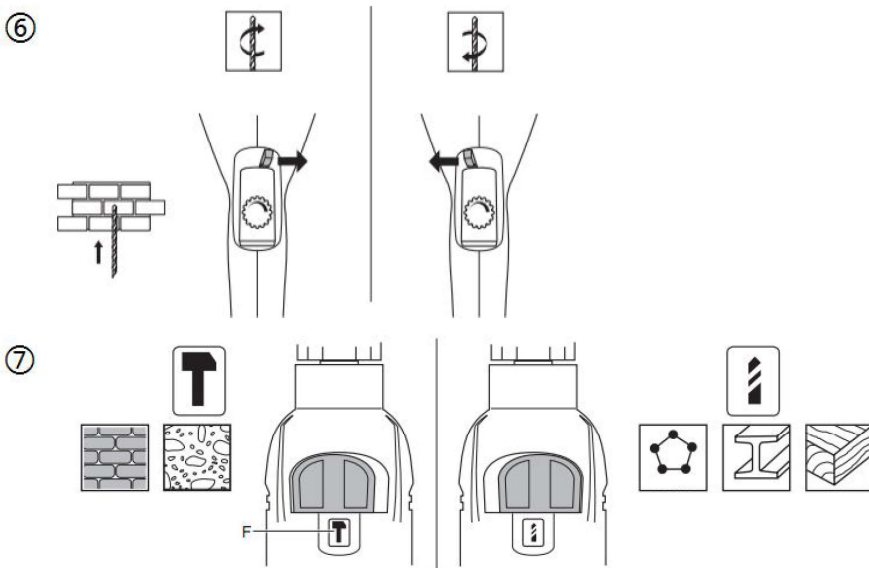
- Включите устройство (вкл.).
- Заблокируйте переключатель.
- Поверните диск С до желаемой максимальной скорости.



- Изменение направления вращения ⑥
 - Если переключатель A не установлен должным образом в левое/правое положение, он не может быть активирован.

! Меняйте направление вращения только тогда, когда устройство полностью остановлено.

- Обычное сверление и сверление с ударом ⑦
 - Индикатор F показывает выбранную функцию сверления.

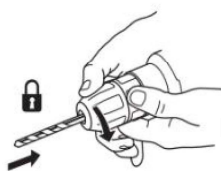


! Выбирайте функцию сверления только тогда, когда устройство выключено и когда вилка вытащена из розетки.

- Замена инструментов (бит) ⑧
 - Вставьте инструмент (биту) как можно глубже в патрон).

! Не используйте биты (инструменты) с поврежденной ручкой инструмента (бита)

⑧

Патрон с
ключомБыстросъемный
патрон

- Настройка глубины сверления
 - Устройство оснащено ограничителем глубины сверления Н.
 - Переместите ограничитель глубины Н через отверстие во вспомогательной рукоятке G так, чтобы расстояние между точкой сверления и верхней частью упора было равно желаемой глубине сверления.
- Удержание и направление инструмента.
 - Всегда используйте дополнительную ручку (её можно отрегулировать)
 - Держите вентиляционные отверстия J открытыми.
 - Не прилагайте чрезмерное усилие к устройству. Пусть устройство сделает всю работу за вас.

Рекомендации по применению

Используйте соответствующий инструмент (биты).

Используйте только острые инструменты (биты).

- Для сверления в бетоне или камне необходимо постоянное давление на устройство.
- При сверлении железных металлов:
 - Предварительно просверлите меньшее отверстие, если требуется большее отверстие.
 - Сверло (инструмент, бит) время от времени смазывайте маслом.
- Для завинчивания/отвинчивания выберите соответствующий инструмент, установите функцию сверления на обычное сверление и используйте низкие скорости. Выберите направление вращения в зависимости от того, крутите ли вы винт или отвинчиваете его.

Уборка пыли/опилок

Пыль от таких материалов, как свинецсодержащие покрытия, некоторые породы дерева, минералы и металлы, может нанести вред здоровью. Прикосновение к пыли или ее вдыхание могут вызвать аллергические реакции и/или респираторные заболевания у рабочих или окружающих.

Некоторые виды пыли, такие как дубовая и буковая, считаются канцерогенными, особенно в связи с дополнительными веществами для обработки древесины (хроматы, консерванты для древесины). Материалы, содержащие асбест, могут использоваться только специалистами.

— Хорошо проветривайте рабочее место.

— Рекомендуется носить защитную респираторную маску с фильтром класса P2.

Обратите внимание на правила вашей страны в отношении обрабатываемых материалов.

Избегайте сбора пыли на рабочем месте. Пыль легко воспламеняется.

Обслуживание

ВАЖНО: Всегда проверяйте, что устройство выключено переключателем и отсоединено от источника питания перед началом любых работ по проверке или техническому обслуживанию.

- Электроприборы, которые не используются, следует хранить в сухом, непромерзающем и недоступном для детей месте.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия на устройстве не засорялись мусором и грязью, а при необходимости продували пыль сжатым воздухом.
- При необходимости протрите устройство влажной тканью. Не используйте растворы.
- Рама и опора двигателя являются основой электрического устройства. Тщательно проверьте, чтобы они не были повреждены и не подверглись воздействию воды или масла.
- Регулярно проверяйте все крепления и винты, чтобы убедиться, что они затянуты. Если вы обнаружите ослабленные винты, немедленно затяните их. Невыполнение этого требования может привести к серьезной травме.
- Если графитовые щетки слишком изношены и больше не контактируют с двигателем, графитовые щетки необходимо заменить парой подходящих графитовых щеток, и эту операцию следует доверить авторизованной сервисной мастерской.

ВНИМАНИЕ: Щетки всегда следует заменять парами.

ВНИМАНИЕ: Всегда отключайте устройство от источника питания (выньте вилку из розетки) — прежде чем снимать или открывать любую электрическую крышку.

Транспорт и хранение

- Очистите устройство в соответствии с инструкциями и подождите, пока оно высохнет.
- Если вы не собираетесь использовать устройство какое-то время, храните его в оригинальной упаковке.
- Храните устройство в сухом и хорошо проветриваемом месте, недоступном для детей. Температура хранения устройства должна быть 5-30°C.
- Всегда выключайте устройство перед транспортировкой.
- Всегда транспортируйте устройство, используя предназначенную для этого рукоятку.
- Убедитесь, что нет опасности опрокидывания устройства, вибраций и ударов во время транспортировки, особенно если устройство будет перевозиться на автомобиле или другом транспортном средстве.

Ответственная утилизация (удаление)



Этот символ указывает на то, что данное производство нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Во избежание любого ущерба для окружающей среды или здоровья из-за неправильной утилизации отходов продукт следует сдать на переработку, чтобы материалы были утилизированы ответственным образом. Когда вы перерабатываете Ваш продукт, отнесите его в

местную компанию по сбору мусора или обратитесь в местное правительство, которое сообщит вам, какие компании занимаются этой деятельностью.